

Министерство науки и высшего образования РФ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Б1.В.02 Второй иностранный язык в профессиональной  
сфере

наименование дисциплины (модуля) в соответствии с учебным планом

Направление подготовки / специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность (профиль)

45.05.01.31 Лингвистическое сопровождение международных  
отношений

Форма обучения

очная

Год набора

2021

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Программу составили \_\_\_\_\_

Ст. преп., Маликова А.В.; Ст. преп., Привалихина Е.С.

\_\_\_\_\_  
должность, инициалы, фамилия

## 1 Цели и задачи изучения дисциплины

### 1.1 Цель преподавания дисциплины

Цель преподавания дисциплины "Второй иностранный язык в профессиональной сфере" - совершенствование навыков общения на иностранном языке в профессиональной сфере; расширение знаний, необходимых для порождения устной и письменной литературной речи; освоение этикета профессионального общения; развитие навыков международной коммуникации для осуществления обмена информацией между представителями различных стран и культур в международной общественной, научной и культурной сферах.

### 1.2 Задачи изучения дисциплины

К задачам изучения дисциплины относятся следующие: овладеть языковыми компетенциями; овладение навыками нормативного и стилистически целесообразного использования языковых средств в профессиональной деятельности; создать условия для глубокого понимания культуры народа и развить умение пользоваться данными знаниями в профессиональной деятельности.

### 1.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

| Код и наименование индикатора достижения компетенции  | Запланированные результаты обучения по дисциплине   |
|---|---|
| <b>ПК-2: Способен осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия</b> |   |
| ПК-2.1: Владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)  | нормы этикета, принятые в ситуациях межкультурного общения<br>осуществлять сопровождение туристических групп, обеспечивать лингвистическое сопровождение международных переговоров<br>этикетными коммуникативными формулами в ситуациях межкультурного взаимодействия |
| ПК-2.2: Владеет необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур                                       | существующие стереотипы и способы преодоления их влияния<br>преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к межкультурному коммуникативному контексту<br>знаниями о различных культурных контекстах и навыками адаптации к ним                                    |

|   |  |
|---|--|
| ПК-2.3: Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации. | этикетные формулы устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации<br>корректно применять этикетные формулы и модели социальных ситуаций в межъязыковом и межкультурном общении<br>навыками адаптации к социальной ситуации в межкультурном контексте |
|---|--|

#### **1.4 Особенности реализации дисциплины**

Язык реализации дисциплины: Испанский.

Дисциплина (модуль) реализуется без применения ЭО и ДОТ.

## 2. Объем дисциплины (модуля)

| Вид учебной работы                                | Всего,<br>зачетных<br>единиц<br>(акад.час) | Семестр |   |   |   |
|---|--|---------|---|---|---|
|   |  | 1       | 2 | 3 | 4 |
| <b>Контактная работа с преподавателем:</b>        | <b>6,44 (232)</b>                          |         |   |   |   |
| практические занятия                              | 6,44 (232)                                 |         |   |   |   |
| <b>Самостоятельная работа обучающихся:</b>        | <b>6,56 (236)</b>                          |         |   |   |   |
| курсовое проектирование (КП)                      | Нет  |         |   |   |   |
| курсовая работа (КР)                              | Нет  |         |   |   |   |
| <b>Промежуточная аттестация (Зачёт) (Экзамен)</b> | <b>3 (108)</b>                             |         |   |   |   |

### 3 Содержание дисциплины (модуля)

#### 3.1 Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план занятий)

| №<br>п/п                      |  | Модули, темы (разделы) дисциплины |  | Контактная работа, ак. час.    |                          |   |                          |  |                          |                                     |                          |
|-------------------------------|--|-----------------------------------|--|--------------------------------|--------------------------|---|--------------------------|--|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|
|                               |  |                                   |  | Занятия<br>лекционного<br>типа |                          | Занятия семинарского типа                 |                          |  |                          | Самостоятельная<br>работа, ак. час. |                          |
|                               |  |                                   |  |                                |                          | Семинары и/или<br>Практические<br>занятия |                          | Лабораторные<br>работы и/или<br>Практикумы |                          |                                     |                          |
|                               |  |                                   |  | Всего                          | В том<br>числе в<br>ЭИОС | Всего                                     | В том<br>числе в<br>ЭИОС | Всего                                      | В том<br>числе в<br>ЭИОС | Всего                               | В том<br>числе в<br>ЭИОС |
| <b>1. Модуль 1. Семестр 7</b> |  |                                   |  |                                |                          |   |                          |  |                          |                                     |                          |
|                               |  |                                   |  |                                |                          | 12  |                          |  |                          |                                     |                          |
|                               |  |                                   |  |                                |                          |   |                          |  | 12                       |                                     |                          |
|                               |  |                                   |  |                                |                          | 12  |                          |  |                          |                                     |                          |
|                               |  |                                   |  |                                |                          |   |                          |  | 12                       |                                     |                          |
|                               |  |                                   |  |                                |                          | 12  |                          |  |                          |                                     |                          |
|                               |  |                                   |  |                                |                          |   |                          |  | 12                       |                                     |                          |
|                               |  |                                   |  |                                |                          | 12  |                          |  |                          |                                     |                          |
|                               |  |                                   |  |                                |                          |   |                          |  | 12                       |                                     |                          |
|                               |  |                                   |  |                                |                          | 12  |                          |  |                          |                                     |                          |
|                               |  |                                   |  |                                |                          |   |                          |  | 12                       |                                     |                          |
| <b>2. Модуль 2. Семестр 8</b> |  |                                   |  |                                |                          |   |                          |  |                          |                                     |                          |

|                                      |  |  |    |  |  |  |    |  |
|--------------------------------------|--|--|----|--|--|--|----|--|
| 1. Ciencia. Flora y fauna            |  |  | 10 |  |  |  |    |  |
| 2. Ciencia. Flora y fauna            |  |  |    |  |  |  | 4  |  |
| 3. Ciencia y pseudociencias          |  |  | 8  |  |  |  |    |  |
| 4. Ciencia y pseudociencias          |  |  |    |  |  |  | 2  |  |
| 5. Industria literaria               |  |  | 10 |  |  |  |    |  |
| 6. Industria literaria               |  |  |    |  |  |  | 2  |  |
| 7. Perspectivas profesionales        |  |  | 8  |  |  |  |    |  |
| 8. Perspectivas profesionales        |  |  |    |  |  |  | 2  |  |
| 9. TV y periodismo                   |  |  | 10 |  |  |  |    |  |
| 10. TV y periodismo                  |  |  |    |  |  |  | 2  |  |
| 11. Sector turístico                 |  |  | 10 |  |  |  |    |  |
| 12. Sector turístico                 |  |  |    |  |  |  | 4  |  |
| <b>3. Модуль 3. Семестр 9</b>        |  |  |    |  |  |  |    |  |
| 1. Voluntariado y trabajo en las ONG |  |  | 8  |  |  |  |    |  |
| 2. Voluntariado y trabajo en las ONG |  |  |    |  |  |  | 14 |  |
| 3. Programas de educación superior   |  |  | 10 |  |  |  |    |  |
| 4. Programas de educación superior   |  |  |    |  |  |  | 16 |  |
| 5. Arte musical y de danza           |  |  | 8  |  |  |  |    |  |
| 6. Arte musical y de danza           |  |  |    |  |  |  | 14 |  |
| 7. El sistema de sanidad             |  |  | 10 |  |  |  |    |  |
| 8. El sistema de sanidad             |  |  |    |  |  |  | 16 |  |
| 9. Nuevas tecnologías                |  |  | 10 |  |  |  |    |  |
| 10. Nuevas tecnologías               |  |  |    |  |  |  | 14 |  |
| 11. Bellas artes                     |  |  | 10 |  |  |  |    |  |
| 12. Bellas artes                     |  |  |    |  |  |  | 14 |  |
| <b>4. Модуль 4. Семестр 10</b>       |  |  |    |  |  |  |    |  |

|   |  |  |     |  |  |  |     |  |
|---|--|--|-----|--|--|--|-----|--|
| 1. Sector inmobiliario                    |  |  | 8   |  |  |  |     |  |
| 2. Sector inmobiliario                    |  |  |     |  |  |  | 10  |  |
| 3. Producción cinematográfica             |  |  | 8   |  |  |  |     |  |
| 4. Producción cinematográfica             |  |  |     |  |  |  | 10  |  |
| 5. Historia de relaciones internacionales |  |  | 8   |  |  |  |     |  |
| 6. Historia de relaciones internacionales |  |  |     |  |  |  | 10  |  |
| 7. Sector gastronómico                    |  |  | 8   |  |  |  |     |  |
| 8. Sector gastronómico                    |  |  |     |  |  |  | 10  |  |
| 9. Inventos informáticos                  |  |  | 8   |  |  |  |     |  |
| 10. Inventos informáticos                 |  |  |     |  |  |  | 10  |  |
| 11. Finanzas y el sistema bancario        |  |  | 8   |  |  |  |     |  |
| 12. Finanzas y el sistema bancario        |  |  |     |  |  |  | 10  |  |
| Bcero                                     |  |  | 232 |  |  |  | 236 |  |



## **4 Учебно-методическое обеспечение дисциплины**

### **4.1 Печатные и электронные издания:**

1. Buendía Perni M. A., Bueno Olivares M., Lucha Cuadros R. M. Prisma progresa: prisma de ejercicios(Madrid: Editorial Edinumen).
2. Prisma avanza (B2): prisma del alumno. Equipo prisma(Madrid: Editorial Edinumen).
3. Equipo prisma Prisma progresa: prisma del alumno(Madrid: Editorial Edinumen).
4. Encinas Pacheco A., Gonzalez Hermoso A., Lopez Espinosa A. Prisma Avanza: prisma de ejercicios(Madrid: Editorial Edinumen).
5. Куклина А. С. Кухня Испании (la comida de españa): учебно-методическое пособие(Нижний Новгород: ННГУ им. Н. И. Лобачевского).
6. Куклина А. С. Путешествие по Испании (Viajes por España): учебно-методическое пособие(Нижний Новгород: ННГУ им. Н. И. Лобачевского).

### **4.2 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства (программное обеспечение, на которое университет имеет лицензию, а также свободно распространяемое программное обеспечение):**

1. Программы, обеспечивающие доступ к электронным библиотекам-партнерам НБ СФУ, электронной информационно-образовательной среде "Система электронного обучения СФУ".
2. Программа Microsoft PowerPoint для обеспечения показа презентаций.

### **4.3 Интернет-ресурсы, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы:**

1. Каждый обучающийся по данной дисциплине обеспечивается:
2. - Доступом к электронно-библиотечной системе, содержащей издания по изучаемой дисциплине и сформированной по согласованию с правообладателями учебной и учебно-методической литературы (доступ обеспечен из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет).
3. - Доступом к библиотечному фонду, укомплектованному электронными изданиями основной учебной литературы.
4. - Доступом к современным профессиональным базам данных, информационным, справочным и поисковым системам (условие доступа - авторизации по IP-адресам СФУ). С каждым поставщиком от имени Сибирского федерального университета подписано Лицензионное соглашение, в рамках которого регламентируются условия использования электронных ресурсов.

## **5 Фонд оценочных средств**

Оценочные средства находятся в приложении к рабочим программам дисциплин.

## **6 Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Занятия по дисциплине проводятся в учебных аудиториях, оснащенных набором демонстрационного оборудования: компьютер с доступом в сеть Интернет и электронную информационно-образовательную среду СФУ, проектор, доска, специализированная мебель. Учебники и учебные пособия, дополнительная литература укомплектована в количестве, требуемом ФГОС ВО.

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья в зависимости от нозологии осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения.